



Anno I Numero I
An I Numer I

Eies Vives

Periodico d'informazione APSP di Fassa
Periodich de informazion de la APSP de Fascia



Gennaio 2016

Jené del 2016

Gli auguri del Presidente



*Dottorssa Barbara Bravi
Presidente APSP di Fassa*

Nelle pagine del primo numero del giornalino uscito a luglio avevamo lasciato ai nostri lettori e, a tutti coloro che lo desiderassero, la scelta del nome.

L'idea di non imporre un nome alla rivista ma di far scegliere attraverso la votazione quello che più piaceva, tratto da una lista già formata ma anche con nuove idee, è stato accolto con entusiasmo e si è rivelato un vero successo.

È stato possibile votare per tutta la stagione estiva. Lo scrutinio è avvenuto nei primi giorni di ottobre grazie all'aiuto dei ragazzi della classe 5 della scuola primaria di Pozza che hanno voluto passare un pomeriggio di allegria con tutti noi. Tra un'intervista agli ospiti della Cesa de Paussa e una buona merenda abbiamo scrutinato le numerose schede apposte nella scatola adornata con le foto dei nostri anziani. Il risultato è stato a sorpresa un bel pari merito tra 2 titoli davvero belli. Sotto gli occhi vigili dei ragazzi abbiamo operato un ulteriore veloce spareggio: il vincente è stato Eies Vives. Il titolo è stato accolto dai presenti con un grido di soddisfazione.

Al termine dell'anno siamo soliti fare un bilancio delle attività svolte.

Il 2015 ha visto per la APSP di Fassa un momento di svolta e cambiamento con l'ingresso del nuovo CdA, una nuova direttrice e nel corso della primavera anche un nuovo coordinatore, nonché vari avvicendamenti del personale a seguito dei concorsi per operatori socio sanitari e infermieri organizzati in collaborazione con l'APSP di Predazzo.

Un avvicendamento del personale che ha portato qualche novità e, a volte, qualche piccolo disguido o disagio nella vita quotidiana dei nostri ospiti ma nulla che non potesse essere risolto con un po' di pazienza e dialogo.

Nel corso dell'anno sono stati effettuati alcuni lavori straordinari ed urgenti. In particolare sono stati cambiati i corrimano, non a norma, in tutta la struttura ad opera della ditta Tasin con colori diversi per ogni piano: giallo, verde, azzurro. È stato sistemato l'impianto di riscaldamento ormai obsoleto che tanti problemi ha presentato nell'inverno scorso e i lavori per la manutenzione ordinaria del sistema di rilevamento incendi. Tali opere sono state possibili grazie al contributo richiesto e concesso dalla PAT.

La struttura ha poi avuto necessità dell'acquisto di un nuovo elettrocardiografo; tale spesa è stata affrontata grazie al contributo della Cassa Rurale Val di Fassa e Agordino.

Il 10 settembre l'assessore alla sanità Zeni è venuto in visita presso la APSP della Val di Fassa. L'occasione è stata importante per presentare, non solo all'assessore ma anche ai rappresentanti locali e provinciali, le difficoltà soprattutto economiche che la nostra azienda sta affrontando.

Nel corso degli ultimi mesi ci siamo impegnati per l'acquisto di un pulmino attrezzato al trasporto di disabili necessario non solo per poter effettuare le uscite dei nostri ospiti, ma anche da adibire al trasporto per l'accesso al Centro Servizi. Ciò anche nell'ottica di un suo ampliamento che consentirebbe l'accesso da 10 a 15 utenti giornalieri. A tal fine è stata presentata la domanda per un contributo al Consorzio BIM. L'apporto concesso copre circa la metà della spesa necessaria, il restante sarà coperto da ulteriori richieste di contributi presentati sia al Comun General che alla Pat. Grande successo hanno avuto le feste organizzate dai comuni di Canazei e Pozza nonché gli altri momenti di svago e allegria organizzati dalle scuole estive, gruppo giovani, oratorio e altre associazioni. Occasioni importanti di incontro e di festa con gli ospiti, familiari e con quanti desiderano passare con noi una giornata in allegria e compagnia.

Molto apprezzata la mostra fotografica con spaccati di vita quotidiana rimasta aperta sino a fine ottobre.

A nome del Consiglio di Amministrazione e, mio personale, porgo un augurio sincero di un Sereno Natale e Felice Anno Nuovo.



I augures de la Presidenta



Dotor Barbara Bravi
Presidenta APSP de Fascia

Te la piates del prum numer de nosc folio vegnù fora de messèl ge aane domanà a duc chi che ne lec e a duc chi che aessa abù gust, de ge troèr n inom.

Chela de no ge dèr n inom sobito ma del cerner fora tras na litazion anter la lista de inomes metuda jù, ma ence anter etres inomes neves porté dant, l'é stat na pissèda tutta sù con gran gaissa e dassen percuenta.

L'é stat possibol litèr fora per duta la sajón da d'istà. La cernia la é stata fata tì prumes dis de otober col didament di bec de la clasc 5 de la scola primèra de Pozza che i à dezidù de passèr n domesdì de legrezza con duc nos. Anter na intervista ai ghesé de la Cèsa de Pausa e n bon marendel aon vardà fora la sacotanta proponetes binèdes sù te la scatola fornida sù coi retrac de noscia jent de età. L resultat l'é stat da marevea; doi inomes, dalbon trefé, à ciapà la medema stimes. Donca, sot la soravèrda di bec, aon fat n' altra cernia: l'inom che à vent l'é stat Eies Vives che l'é stat tout sù da chi che l'era con gran sodesfazion.

Desche ogne fin de l'an ge vel fer n bilanz de la ativitédes metudes en esser.

L 2015 l'é stat, per la Cèsa de Pausa, n an de mudament, l'é stat metù sù l nef CdA, la neva diretora e via per l'aisciuda ence l nef coordenador, estra apede l'é stat tout sù nef personal aldò di concorsc per operadores sozjo sanitères e infermieres endrezé en colaborazion co la Cèsa de Pausa de Pardac.

Na mudazion del personal che à portà neves, velch outa dejèjes te la vita de ogne dì de nesc ghesé ma nia che no podea vegnir fat fora con mingol de pazienza e comunicazion.

Via per l'an l'é stat metù a jir lurieres straordenères e de prescia. Avisà l'é stat mudà fora te duta la struttura, da la firma Tassin, i passamans che no l'era a norma, e i é stac metui de color desvalif per ogne pian: Sal, vert, brun chièr. L'é stat comedà l'impiant de sciudament encomai veie, canja de tropes problemes entravegnui via pe l'invern passà, e l'é stat metù en esser i lurieres per la manutenzion ordenèra del sistem de control del fech. L'é stat possibol fer chesta operes de gra al contribut domanà e dat fora da la PAT.

L'é stat de besegn de comprèr ence n nef elettrocardiograf; se à podù fèr chesta compra de gra al contribut de la Cassa Rurale Val di Fassa e Agordino.

Ai 10 de setember l'assessor a la sanità Zeni l'é vegnù a veder la Cèsa de Pausa de Fascia. Te chela ocajon se à podù ge portèr dant, no demò a l'assessor, ma ence ai raprezentanc dal post e de la Provincia, la dificolitèdes soraldut economiche a cheles che noscia azienda cogn ge fer front.

Ti ùltime meisc se aon cruzià de comprèr na piòla coriera atrezèda per l trasport di pedimenté, che la fesc besegn no demò per portèr stroz nosc ghesé ma ence per la durèr canche ge vel compagnèr zachei al Zenter Servijes.

Dut chest ence con chela che vegne smaorà l'azess al servije da 10 a 15 utenc en dì. Donna ge é stat portà dant domana per n contribut al Consorziè de

la èghes da Mont. L contribut che l'é stat conzedù e che l cour mesa de la speisa, chela che vanza la vegnarà corida con etres contribuc domané tant al Comun General che a la PAT.

Gran suzess les à abù la festes endrezèdes dai Comuns de Cianacci e Pozza e i etres momenc de delet e legrezza endrezé da la scoles da d'istà, dal grop di joegn, da l'oratorie e da altra sociazions.

L'é stat endrezà ence ocajons emportantes de scontrèda e de festa coi ghesé, co la families e con duc chi che aea gust de passèr na giornèda de legrezza en compagnia.

N muie aprijèda l'é stat la mostra de retrac che portèa dant momenc de vita da duc i dis e che la é restèda avèrta enscin a la fin de otober.

A inom del Consei de Aministrazion e mie, ve fae n augure per bon Nadèl e n An Nef pien de legrezza.



SOMMARIO

- l'Amore è la migliore medicina
- e se non bastasse?
- aumentate le dosi!



■ **L'angolo della dottoressa**
Organizzare i Servizi Socio Sanitari: gli spazi di cura presso l'APSP di Fassa
Continua a pagina 6

■ **Il Logopedista ...**
Essere sordi.
Continua a pagina 12

■ **Ri - Animazione**
Cantare e Raccontarsi.
Continua a pagina 14

■ **Attimi ∞ Emozioni**
Ascolto ed espressione.
Continua a pagina 17

■ **La pagina di chi assiste**
Qualità, Personalizzazione dell'assistenza e Responsabilità nella cura della persona assistita presso la Ciasa de Paussa de Fascia.
Continua a pagina 20

Visione parallela
Continua a pagina 22

■ **La bacheca dei familiari**
Mia mamma.
Continua a pagina 26

Rubriche

ALBUM RICORDI RITROVATI

La vita di Renato
Continua a pagina 27

Ricordi di Natale
Continua a pagina 29

LO MANGI SOLO QUI
Ricette tipiche Fassane
Dolce Viennese all'uvetta
Continua a pagina 31

VOLONTARIATO E ASSOCIAZIONI
Un sorriso a piene mani
Continua a pagina 32

SUMÈDA

- l'Amor l'é la mior medejina
- e se no l fossa assà?
- smaorà la mesures!



- **L cianton de la dotora**
Endrezèr i Servijes Sozio Sanitères: i spazies de cura te Cèsa de Pausa.
Và inant a piata 9
- **L Logopedist**
Esser sorc.
Và inant a piata 12
- **Ri - Animazion**
Ciantèr e se Contèr.
Và inant a piata 15
- **Momenc ∞ Emozions**
Scutèr e vardèr.
Và inant a piata 17
- **La piata de chi che stèsc apede**
Calità, personalisazion de la assistenza e responsabilità te la cura del ghest de la Cèsa de Pausa de Fascia.
Và inant a piata 21
- Vijion paralela
Và inant a piata 23
- **La bacheca de chi de cèsa**
Mia Mare.
Và inant a piata 26

Rubriches

RETRAC
RECORC TROÉ ENDODANEF

La vita de Renato

Và inant a piata 28

Recorc de Nadèl

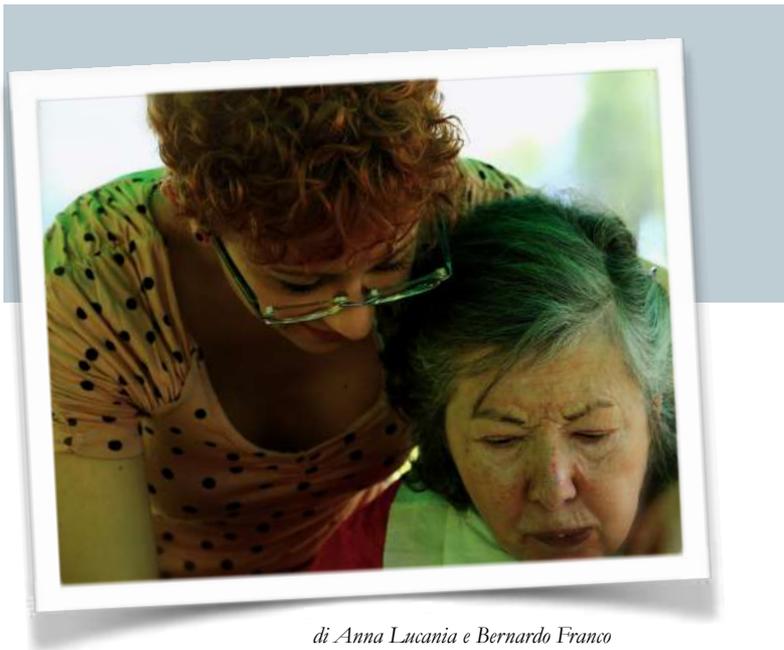
Và inant a piata 30

TE L MAGNES DEMÒ CHIÒ
Bèsé fascegn
Douc vineis con ueta

Và inant a piata 31

VOLONTARIAT E SOCIAZIONS
...N grignot fat col cher...

Và inant a piata 33

*di Anna Lucania e Bernardo Franco*

Organizzare i Servizi Socio Sanitari: Gli spazi di cura presso l'APSP di Fassa

L'APSP di Fassa, in concomitanza con l'avvicinamento delle figure di direzione e coordinamento ha ripensato i processi di organizzazione e di gestione ai fini di conferire sicurezza, flessibilità e appropriatezza alle attività che ogni giorno sono offerte ai nostri residenti e alle loro famiglie.

I valori che un'azienda dichiara come elementi su cui fondare la qualità dei servizi erogati devono essere tangibili anche dal punto di vista strutturale e metodologico; non basta elencare un valore e descriverlo, è fondamentale farlo penetrare nell'organizzazione in modo che alimenti una cultura fatta di comportamenti e di azioni virtuose.

Sintetizzando al massimo "un'organizzazione non è ciò che dice di essere, ma è ciò che fa quotidianamente".

Sulla base di queste brevi riflessioni abbiamo pensato a come organizzare il lavoro dei professionisti all'interno della Ciasa de Paussa in modo da favorire il benessere dei nostri assistiti e il coinvolgimento sistematico delle persone care e dei familiari.

Le caratteristiche architettoniche dell'APSP avevano già in passato permesso un'organizzazione degli spazi in moduli assistenziali che, in corrispondenza dei piani della struttura, erano stati denominati in modo diverso. Questa tendenza è stata arricchita di un elemento molto rappresentativo per favorire un'assistenza appropriata: la personalizzazione. Il fabbisogno assistenziale definisce in modo importante un aspetto della fragilità che, nell'ambito dei nostri servizi, orienta l'equipe verso scelte di tipo sartoriale. Questo concetto richiama il lavoro di chi minuziosamente cuce l'abito giusto sulla persona, tenendo conto di tutte le peculiarità che la rendono unica. Personalizzare, infatti, non significa solo portare oggetti da casa e incrementare la dimensione domestica di un luogo di vita, ma anche intervenire in modo proporzionato con atti che non sostituiscono le abilità presenti, ma valorizzano ciò che la persona può ancora fare: sul piano cognitivo, emotivo e funzionale. I nostri spazi assistenziali si ispirano a questa filosofia in cui la persona diventa la stella polare di un percorso in cui la fragilità guida l'equipe verso comportamenti supportivi, accoglienti e palliativi.



In ogni spazio assistenziale si accolgono persone accomunate da caratteristiche che ci permettono di ottimizzare il potenziale umano: sia di chi assiste che di chi è assistito. Inoltre abbiamo scelto di assegnare un nome semplice e immediato agli spazi di cura in modo da favorire l'immediatezza con cui le persone si muovono all'interno della struttura secondo lo schema sintetizzato nella pagina successiva. Una visione di questo tipo permette di favorire una gestione della persona che tiene conto delle sue peculiarità anche in un'ottica di evoluzione delle proprie condizioni generali. Se un residente, infatti, che è in completa autonomia (Spazio Verde) inizia a presentare disturbi del comportamento e sintomi tipici del decadimento cognitivo è possibile, dopo un'accurata valutazione clinica, disporre un trasferimento nello spazio del Focolare. In questo spazio sarà accolto da personale abituato a lavorare con questo tipo di problematiche. Se nel corso del tempo questa stessa persona dovesse entrare in una fase successiva del decadimento cognitivo in cui si estinguono i disturbi del comportamento e compare l'immobilizzazione e la dipendenza, allora il trasferimento nello spazio blu garantirà un'assistenza appropriata a questo tipo di necessità, alimentata da chi custodirà l'essere umano completamente dipendente.



APSP di Fassa - Spazi di cura -

Spazio VERDE	E' lo spazio dedicato alle persone che non necessitano di monitoraggio clinico e che vivono la comunità entrando e uscendo dalla struttura autonomamente, oppure che richiedono interventi minimi di tipo infermieristico-assistenziale.	Le attività all'interno di questo spazio sono caratterizzate da interventi di supervisione alle attività di vita quotidiana solo in alcuni casi e più in generale di tipo domestico-alberghiero.
Spazio BLU	E' lo spazio in cui sono assistite persone meno autonome rispetto alle attività di vita quotidiana oppure meno stabili dal punto di vista clinico. In questo spazio nell'anno 2016 si raccoglieranno tutte le postazioni sanitarie in modo da garantire sicurezza e presenza proporzionate alle necessità dei residenti.	Le attività prevalenti all'interno di questo spazio sono caratterizzate da piani di prevenzione delle complicanze cliniche derivanti dalla perdita dell'autonomia, di monitoraggio clinico e di accompagnamento alla fine della vita secondo l'approccio delle cure palliative.
Spazio GIALLO	E' l'area assistenziale dove sono accolte persone con autonomie parziali. Sono casi da stimolare, caratterizzati da individui che possono necessitare di riabilitazione informale (stimolazione delle potenzialità residue). In questo spazio sono assistiti residenti che generalmente richiedono l'intervento di un solo operatore.	Le attività prevalenti all'interno di questo spazio sono caratterizzate dalla partecipazione attiva della persona alla cura di sé e alla stimolazione del protagonismo attivo del soggetto di cura: il residente.
Focolare	E' lo spazio in cui si assistono prevalentemente persone con decadimento cognitivo e disturbi del comportamento. Qui la riorganizzazione prevede di consolidare un modello assistenziale in cui si tiene conto del concetto di protesi. Qui il comportamento della persona assistita detta i tempi delle attività diversi dallo stereotipo assistenziale classico.	Le attività prevalenti di questo spazio hanno la caratteristica di assecondare la persona in tutto ciò che è possibile, per quanto, in alcuni casi, possa risultare bizzarro ad un occhio esterno che non conosce gli elementi su cui si struttura l'assistenza alla persona con demenza.



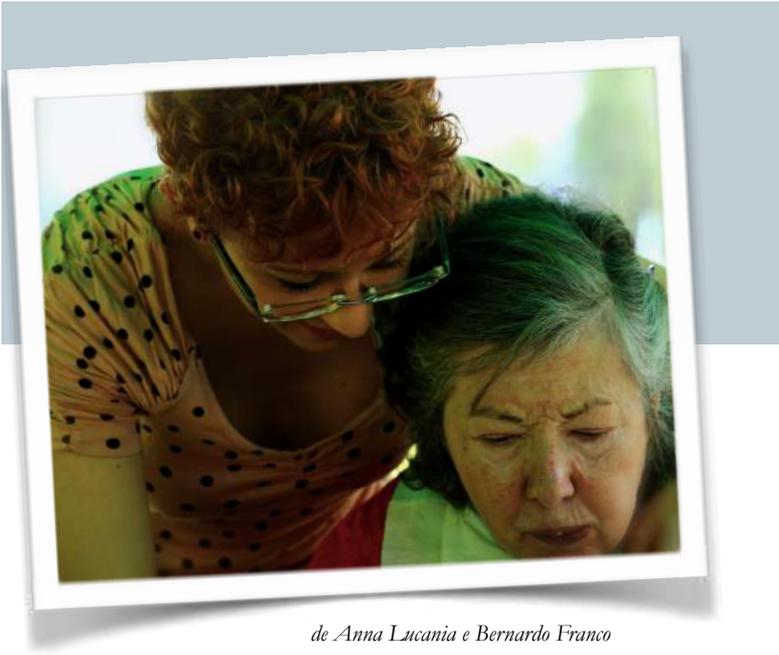
La flessibilità e l'osservazione clinica permettono all'equipe di compilare Piani Assistenziali Individualizzati che nascono da una valutazione periodica la quale tiene conto, non solo di dati di tipo medico, ma anche dei gusti, delle preferenze e della biografia della persona, unico elemento quest'ultimo in grado di intercettare il "bisogno di benessere".

Comprendere e aderire a un modello che tecnicamente viene definito "organizzazione per fabbisogno assistenziale", richiede un cambio di prospettiva importante; richiede di uscire da convinzioni che per anni hanno alimentato visioni paternalistiche e scegliere di cambiare rotta.

Un ingrediente che non può mancare in un nuovo scenario come questo è la formazione, autentico antidoto all'improvvisazione e all'errore; il lavoro all'interno degli spazi assistenziali nasce da un'attenta valutazione del fabbisogno formativo di chi in questi spazi opera: dal punto di vista relazionale, tecnico e soprattutto del lavorare in team.

La letteratura ci conforta nel confermare che la complessità oggi si fronteggia solo integrando le competenze e le diversità professionali, solo così è possibile trasformare la crisi in opportunità: ecco perché la Ciasa de Paussa ha scelto di intraprendere questo percorso di crescita e di sviluppo delle proprie risorse.





de Anna Lucania e Bernardo Franco

Endrezèr i servijes Sozio Sanitàeres: i spazies de cura te Cèsa de Paussa

La Cèsa de Paussa de Fascia, co la mudaziòn de la fegures de direziòn e de coordenament l'ha pissà da nef l sistem de endrez e de gestion per na miora segurezza, flessibilità e adatament de la ativitèdes che ogne dì ge vegn sport a nesc ghesc e a sia families.

I valores che na azienda la declara desche elemenc aldò de chi che cogn vegnir endrezà la calità di servijes i cogn vegnir palesé ence te l'endrez e tel sistem; no l'é assà portèr dant n valor e l contèr, ma l'é emportant l viver delaite de l'organisasiòn acioche vegne engaissà na vida de fèr più virtuosa.

En curt "na organizziòn no l'é chel che la disc de esser, ma l'é chel che la fèsc ogne dì".

Aldò de chesta curta reflèscions aon dezidù co endrezèr l lurier de nesc profèscionisc delaite de la Cèsa de Paussa per miorèr l benscèr de nesc ghesc e tel medemo temp tor ite la families e sia jent.

La carateristiches architettoniches de la Cèsa de Paussa les aea, jà ti egn passèr permetù de endrezèr i spazies te partimenc de assistènza che, aldò di plans de la strutura, ge é stat dat n inom desvalif. Chest endrez l'é stat miorà con n auter element n muie raprezentatif per sporjer na assistènza adatèda: la personalisasiòn.

L fabesegn de assistènza l palesa a na vida emportanta na pèrt de la vulnerabilità che, delaite de nesc servijes, vegn conscidreda per meter en esser na atività avisa per ogne un. Chest conzet l recorda l lurier de n couc l guant per ogne un a na vida prezisa, tegnan cont de duta la carateristiches de na persona. Personalisèr, apontin no vel dir demò portèr zeche da cèsa e creèr na situaziòn medema a chela de la vita de ogne dì ma ence meter en esser ativitèdes che valorisee chel che la persona pel amò fèr: tant sul pian de la cognoscenza, de l'emozion e de la funziòn.

Nesc spazies de assistènza i vegn pissé aldò de chest prinzip, a na vida che la persona doventa la steila polèra de n percors olache aldò de sia vulnerabilità vegn metù en esser didamenc, azet, medicament e remedies.

Te ogne spazie de assistènza vegn tout ite persones che à la medema carateristiches per miorèr l potenzièl uman: tant de chi che dèsc assistènza e de chi che vegn assistì. Pissèr a chesta vida dèsc l met de aer na gestion de la persona che tegn cont de sia carateristiches, ence te na prospetiva de mudaziòn de sia condiziòn generèles. Apontin tel cajo che un ghest che l'é deldut autonom, (Spazie Vert) l scomenza a aer problemes de comportament e sintomes tipics del piorament de la cognoscenza l'é possibol, dò aer fat na valutaziòn prezisa de la malatìa, dezider de l trasferir tel spazie del Fèch.

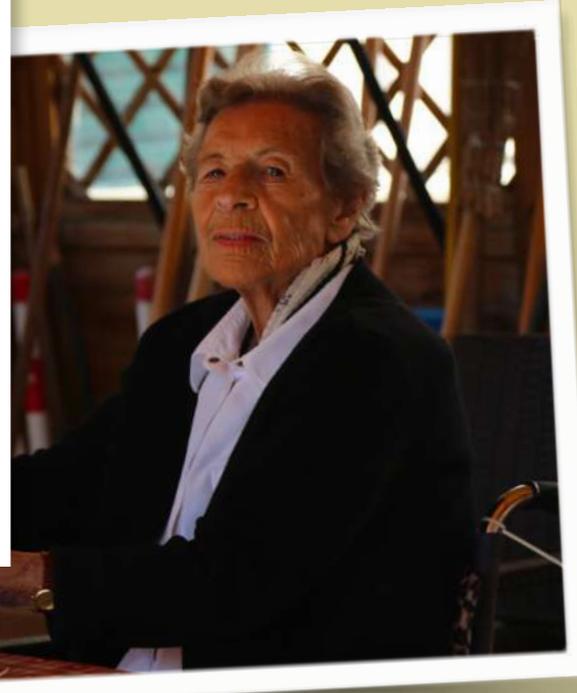
Te chest spazie l vegnarà tout dant da personal usà a lurèr con chesta sort de problemes. Se tel temp chesta persona cognessa piorèr amò de più e donca ruèr te na fasa più grieva de la malatìa olache no l'é più problemes de comportament ma scomenza a entravegnir problemes de mobilità e de dependènza, l vegnarà trasferì tel spazie brun olache ge vegnarà arsegurà na assistènza adatèda per sie besegnes, da operadores che stravardarà sia persona.





APSP de Fascia - Spazies de cura -

Spazie VERT	<i>L'é l spazie che ge vegn dedicà a la persones che no les à de besegn de n control de la malatìa e che les vif delaite de la comunità jan fora e ite da la struttura a na vida autonoma, opuramenter che les domana picoi didamenc de sort infermieristich—de assistenza.</i>	<i>La ativètèdes delaite de chest spazie les é caraterisèdes, demò te vèlch cajo, da intervenc de control sul fèr de duc i dis e più en generèl se trata de ativètèdes per secodir i ghesc.</i>
Spazie BRUN	<i>L'é l spazie olache ge vegn dat assistenza a la persones pech autonomes te la vita de duc i dis opuramenter manco staboles dal pont de veduda de la malatìa. Te chest spazie, dal 2016 inant, vegnarà tout ite duta la prestaziens sanitàres a na vida da arseguerèr segurezza e prejenza aldò di besegnes di ghesc .</i>	<i>La ativètèdes più emportantes delaite de chest spazie les é caraterisèdes dal control de la complicaziens de la malatìa che vegn cà da la menciànza de autonomia, dal control de la malatìa e dal didament envers la fin de la vita aldò del sistem de la cures paliatives.</i>
Spazie ŠAL	<i>L'é l spazie olache vegn tout dant la persones no deldut autonomes. Se trata de persones che ge vel engaissèr e che les à de besegn de riabilitazion informala (engaissèr la potenzialitèdes amò en esser). Te chest cajo ge vegn dat assistenza ai ghesc che de zenza i à de besegn de n operator soul.</i>	<i>La ativètèdes più emportantes delaite de chest spazie les é caraterisèdes da la partezipazion ativa de la persona a la cura de sé enstessa col engaissèr l ghest a doventèr protagonist de chest moment.</i>
Fech	<i>L'é l spazie olache ge vegn dat assistenza dant deldut a la persones con piorament te la cognoscenza e con problemes de comportament. Chiò l'endrez l perveit de renforzèr n model de assistenza olache vegn portà dant l conzet de didament. Te chest cajo la vida de fèr de la persona assistida endreza i tempes de la ativètèdes che i doventa desferenc da chi de la assistenza classica.</i>	<i>La ativètèdes più emportantes delaite de chest spazie les à la carateristica de secodir la persona più che l'é possibol, enceben che te vèlch cajo podessa someèr cert a chi che no cognosc i elemenc aldò de chi che vegn endreza l'assistenza a la persona con demenza.</i>



La flessibilità e l control de la malatìa i ge dajarà l met ai operadores de enjgnèr Pians de Assistenza Individualisé che i vegnarà endrezé aldò de na valutazion fata ogne trat de temp che la tegn cont, no demò di dac de sort medica, ma ence del voler, de la preferenzes e de la storia de la persona, soul element chest che pel despieghèr l “besegn de benesser de la persona”.

Entener e tor pèrt a n model che l’organisazion defenesce de ùtol per l fabesegn de assistenxa, perveit de fèr na mudazion de prospetiva emportanta; vegn domanà de jir fora da la convinziòn che per egn les à engaissà na vijion de compascion e mudèr direzion.

Chel che no pel mencèr te na situazion neva desche chesta l’è la formazion, element segur contra l’improvisazion e l fal; l lurier delaite di spazies assistenzièi l vegn endrezà aldò de na valutazion del fabesegn formatif de chi che laora làite: dal pont de veduda de la relaziòn, de la tecnica e soraldut del lurier de grop.

La letradura ne conferma che se pel ge fèr front a la dificolitèdes demò co la competenzes adatèdes e co la desvalivanxa profescionèla, demò coscita l’è possibol mudèr la crisa te oportunità: eco percheche la Cèsa de Paussa l’ha dezidù de fèr chest percors de crescimonìa e svilup de sia ressorses.





Esser sorc

"N maridoz felice pel esser demó
anter n om sort e na femena vercia"

Anton Pavlovic Cechov



de Nessi Silvia

Essere sordi

di Nessi Silvia

"Un matrimonio felice può esistere
solo fra un marito sordo e una moglie
cieca."

Anton Pavlovic Cechov

La sordità, o meglio l'ipoacusia, è una disfunzione dell'apparato uditivo che se non trattata può portare a una grande disabilità con gravi problematiche anche a livello sociale, comunicativo e cognitivo.

L'ipoacusia può presentarsi già alla nascita oppure durante la vita, anche a seguito di un trauma.

È un «handicap invisibile», in quanto non immediatamente percepibile dall'ambiente esterno. Come invisibili possono diventare le persone che ne soffrono, soprattutto se anziane e fragili. Le sordità possono essere classificate in base al danno uditivo in: lieve, medio, grave o addirittura profondo (un soggetto in questa condizione non percepisce nemmeno suoni e rumori di elevata intensità). Oltre che per l'entità della riduzione uditiva, l'ipoacusia viene classificata in base alla sede del danno che l'ha prodotta:

•**TRASMISSIVA:** il danno è avvenuto a livello dell'orecchio esterno o a livello delle strutture trasmissive dell'orecchio medio;

•**NEUROSENSORIALE:** il danno è localizzato a livello della coclea (una componente dell'orecchio interno facente parte dell'organo dell'udito, la sua forma ricorda il guscio di una chiocciola, contiene l'organo del Corti che permette la trasmissione dei suoni) o a livello del nervo acustico.

L'esser sorc, o miec l no sentir delvers, l'é n defèt de l'aparát uditif che, se no l vegn curà, pel portèr a n gran empediment con problemes a nivel sozjèl, comunicatif e cognitif.

Se pel scomenzèr a no sentir polito jà da canche se nasc, o senò ence endèna la vita dò da n event traumatich.

L'é n pediment che no se veit, perchèche la jent da fora no la capesc defata che la persona à chest problem. Ence la jent che padesc chest problem pel doventèr "jent che no se veit", soraldut se rejonon de jent de età o delicata.

L'esser sorc l pel vegnir classificà aldò del dan de la ureia: lijier, mesan, grief o adertura fon (na persona che la é te chesta condizjon no la sent nience i sons e i rumores n muie forc).

L'esser sorc l vegn classificà no demó per l sentir demanco, ma ence da olache punta via l dan:

- **TRASMISSIVA:** l dan l'é stat a nivel de la ureia esterna o a nivel de la strutures trasmissives de la ureia mesèna;

- **NEUROSENSORIALE:** l dan l'é a nivel de la coclea (n component de la ureia interna che fèsc pèrt de l'orghen de l'udit, sia forma recorda la cèsa de n sgnech, contegn l'orghen del Corti che permet la trasmiscion di sons) o a nivel del nerf acustich.

La presbiacusìa, che ne enteressa de più, envezè l'é l sentir de manco a cajon de l'età.

L presbiacustich, per solit, l'é na persona de età, che fèsc fadia a sentir sons desche l son del telefon o l son del beicher.



La presbiacusia, per noi di maggior interesse, è invece la diminuzione dell'udito dovuta all'avanzamento dell'età.

Il presbiacusico è tipicamente una persona anziana, che ha difficoltà ad udire suoni come ad esempio il trillo di un telefono o il suono di una sveglia.

Se lo osserviamo possiamo notare che per comprendere ci guarda spesso in viso (se non è ipovedente!!) e che segue difficilmente i film doppiati, perché cerca di leggere le labbra per comprendere meglio.

Effetto collaterale della presbiacusia è la depressione e l'isolamento sociale, indotta proprio dalla difficoltà di entrare in comunicazione con le altre persone.

La perdita funzionale è lenta, progressiva e graduale e il soggetto fatica a rendersi conto pienamente della propria invalidità.

Può arrivare alla convinzione di essere al centro di cospirazioni, bisbiglii, isolamento.

Sintomi spesso associati sono acufene (dei suoni che sentiamo solo noi!) e vertigini. Non bisogna vergognarsi di essere sordi! Molte persone importanti della storia erano sorde: Cesare Magarotto, Ludwig van Beethoven!

E l'arte e la cultura è anche delle persone sorde: molti film si sono ispirati a questo tema, come "Figli di un dio minore" e il più recente "La famiglia Bélier"

Ma di fondamentale importanza è non lasciarsi cedere ed intervenire, cercando di superare la propria disabilità.

Il Trentino offre la possibilità di avere un contributo per l'acquisto degli apparecchi acustici, da poter utilizzare con la propria ditta fornitrice di fiducia.

Per richieste e informazioni è necessario contattare il Centro audiofonetico (Via Piave 106/108 - Trento) e all'I.Ri.Fo.R. (Corso 3 Novembre, 132 - Trento).

Ma per informazioni e aiuto non abbiate timore di rivolgervi al nostro servizio, vi saremo vicini per uscire da un mondo di silenzio.



Se sion ascorc, podon abadèr che per ne entener la persona la ne vèrda scialdi tel mus (se no la é vercia!) e la fèsc fadìa a vardèr i filmes dopié, perchebe la se sproa a entener la paroles tras l moviment di slevés.

La presbiacusia la podessa esser cauja de deprescion e de isolament sozjèl, che vegn cà da la fadìa che fèsc la persona a comunicchèr coi etres.

La malatìa la và inant pian pian e la persona fèsc fadìa a se n adèr de sie pediment.

La pel pissèr che i etres i l'abie jù per ela/el, che i ge die dō e che i fae atruz a rejonèr sot ousc.

Scialdi se jonta ite ence la acufenes (sons che sention demò nos) e la stornijies.

No l'é nia da se tegnir de mèl a esser sorc! Sacotanta jent de nonzèch era sorda: Cesare Magarotto, Ludwig van Beethoven.

Sacotanta jent sorda la fèsc pèrt ence del mond de la cultura: n muie de filmes à tout dant chest argoment desche "figli di un dio minore" e "la famiglia Belier", che l'é vegnù fora dō.

Ma soraldut no se cogn se petèr jù e ge vel se curèr. No besegna se fèr fèr jù da chest pediment.

Tel Trentin vegn dat l met de ciapèr n didament economich per comprèr aparac acustics.

Per domanes e informazion se pel tor contat col zenter audiofonetich (via Piave 106/108- Trento) e col I.Ri.Fo.R. (corso 3 novembre, 132-Trento).

Per informazions e didamenc no abia tema de ve onjer a nosc servije, ve didaron per vegnir fora da la izolazion che vegn cà da chest empediment.

Cantare e Raccontarsi.

“Dove la parola
manca, là comincia
la musica; dove
le parole si
arrestano, l'uomo
non può che
cantare”



di Serena Pederiva

Si dice che fin dai tempi antichi gli uomini abbiano espresso le loro emozioni più profonde attraverso i suoni, la musica e il canto.

Da aprile di quest'anno in APSP è stato attivato un tirocinio di musicoterapia che ha avuto come obiettivo principale proprio l'espressione delle emozioni e di se stessi, attraverso il canto, in particolare attraverso il canto in gruppo. Insieme ad Anna Depaul abbiamo cercato di creare un gruppo omogeneo di persone che amassero cantare e che volessero mettersi in gioco in un'attività assieme ad altre persone.

Sono state scelte delle canzoni popolari molto conosciute, che permettessero agli ospiti di sentirsi fin dai primi incontri a proprio agio nel gruppo. Il cantare vecchie canzoni infatti, crea un'atmosfera gioiosa e distesa, grazie alla quale la persona anziana si diverte, si rende più disponibile nei confronti degli altri e partecipa attivamente all'attività di gruppo. Inoltre cantare in gruppo rappresenta un'esperienza comunitaria capace di far dimenticare la routine quotidiana ed aiuta a distogliere la mente dalle preoccupazioni.

Ma il canto non porta benefici solo dal punto di vista relazionale ed emotivo ma anche dal punto di vista fisiologico: cantare fa bene all'apparato respiratorio e a quello digestivo e può influire positivamente sullo stato generale di salute; si aiuterà dunque l'ospite a prendere atto della propria respirazione, alla base della produzione canora.

Durante gli incontri ci siamo accorte che il canto è diventato un mezzo per creare la motivazione al narrare,

al raccontare e al raccontarsi. La canzone popolare è diventato uno strumento evocativo che ha risvegliato le memorie affettive legate alle esperienze della vita passata e che ha fatto riaffiorare le emozioni vissute in gioventù.

Alcune canzoni proposte hanno trasformato lo stato d'animo dei partecipanti facendo registrare cambiamenti d'umore, aumento della fiducia in se stessi, e facendo superare momenti di apatia o di tendenza alla solitudine. Cantare, nel nostro progetto, si è rivelata un'occasione preziosa per esplorare e stimolare le capacità espressive ancora integre di persone che, spesso a causa di problematiche fisiche o legate all'età, per la paura di mettersi in gioco si erano affievolite o nascoste. Le canzoni utilizzate hanno avuto lo scopo di facilitare la comunicazione, di essere d'aiuto per integrarsi meglio nel gruppo e di sviluppare la sensazione di appartenenza. In tutti gli incontri abbiamo voluto incoraggiare l'espressività e la creatività, cercando così di favorire in loro la considerazione di se stessi e l'autostima.

Ci siamo accorte che nel ritrovare, riprendere e soprattutto dare importanza alla loro voce sono emerse personalità ancora ricche di potenzialità, di speranze, di desideri e di bisogni da attivare, conservare, preservare e rispettare.

La musica, nella sua essenza, è ciò che ci dà ricordi. E più a lungo una canzone esiste nella nostra vita, più ricordi abbiamo di essa.

(Stevie Wonder)

Ciantèr e se Contèr.

“Olace mencia la parola, aló scomenza la mùsega; olache la paroles les se ferma, l'om no pel fèr auter che ciantèr.”

de Serena Pederiva



Se disc che da tempes veies e veiores i omegn abie palesà sia emozions tras i sons, la mùsega e l ciantèr.

Con de oril de chest an te l'APSP l'é pontà via n tirocinie de musicoterapia con chel che se se à metù dant l'obietif prinziपाल de palesèr la emozions e de se moscèr tras la ciantia, avisa tras l ciantèr duc adum. Ensema con Anna Depaul aon proà a meter ensema n grop spezièl de persones che abie gust de ciantèr e che abie estro de se meter en bal te na atività ensema con outra persones.

L'é stat cernù ciançons populères cognosciudes da la jent, che posse fèr stèr ben i ghesé jà dal scomez e da la pruma scontrèdes metudes a jir con chest grop. Ciantèr ciançons de chisc egn, defat, porta na atmosfera scempia e aiegra, olache la persona de età la se gode, la se met a la leta e la tol pèrt a na vida ativa a chesta ativitèdes de grop. Amò apede, ciantèr te n grop l'é na esperienza comunitèra che la dèsc l met per n moment de fèr desmentier la routine de duc i dis e deida a no pissèr massa ai cruzies.

Ma l ciantèr no porta demò n benefizie per chel che vèrda la relaziions e la emozions, ma l'é ence zeche de bon dal pont de veduda fisiologich: ciantèr ge fèsc ben ence a l'aparāt de la respirazion e a chel de la digestion e l pel condizionèr a na vida positiva la situazion generèla de la sanità; donca ge vegnarà dat na man al ghest a tor at de sia respirazion, a la basa de la produzion del son.

Endèna la scontrèdes se n aon adat che la ciantia l'é doventà n meso per creèr la motivazion al contèr e al se contèr vèlch l'un co

l'auter. La ciançon populèra l'é vegnù a esser n strument de evocazion che stimolea i pensieres afetives leé a la esperienzes del passà e che à fat nascer endodanef la emozions vivudes da joegn. Dotrei ciançons che l'é stat portà dant à fat mudèr l spirit de chi che à tout pèrt a chesta esperienza, portan a mudamenc de l'umor, a aer maor fiduzia de se, e portan a passèr via momenc de indiferenza o momenc de solentum. Ciantèr, te nosc projet, vegn a esser na ocajion dassen preziosa per esplorèr e stimolèr la capacitèdes de esprescion no amò palesèdes de persones che, da spes, a cajon de problemes fisics o leé a la età, les se lascia jir o les se scon per la paura de se meter en bal. La ciançons durères à abù l fin de didèr la comunicazion, de esser n didament per se fèr ite miec tel grop e de svilupèr la sensazion de partegnuda. Te duta chesta scontrèdes aon volù proèr a tirèr fora la espressività e la creatività, proan a chesta vida a fèr nascer te ic la consciderazion de se e smaorèr la fiduzia te se.

Se n aon adat che col troèr endodanef, tor cà endodanef e soraldut ge dèr valor a la onjes l'é vegnù fora personalitèdes che à amò de gran potenzialitèdes, speranzes, dejideries e besognes da ativèr, stravardèr, tutelèr e respetèr.

La mùsega, te sie spirit, l'é chel che ne soscedea maormenter i recor. E più che chesta ciançon la é e la fèsc pèrt de noscia vita, e più recor aon de chesta.

(Stevie Wonder)



La rubrica del cuore è una pagina dedicata ai pensieri di chi vuole esprimere vicinanza, affetto e sostegno a persone considerate “speciali” per i nostri amici che frequentano il servizio di animazione della Ciasa de Pausa.

La rubrica del cher l'é na piata dedichèda ai pensieres de chi che vel palesèr vejinanza, afet e sostegn a persones conscidrèdes “spezièles” per nesc amisc che tol pèrt al servije de animazion de la Ciasa de Pausa.

di Andrea Costa

“Buon Natale ai buoni e ai cattivi:

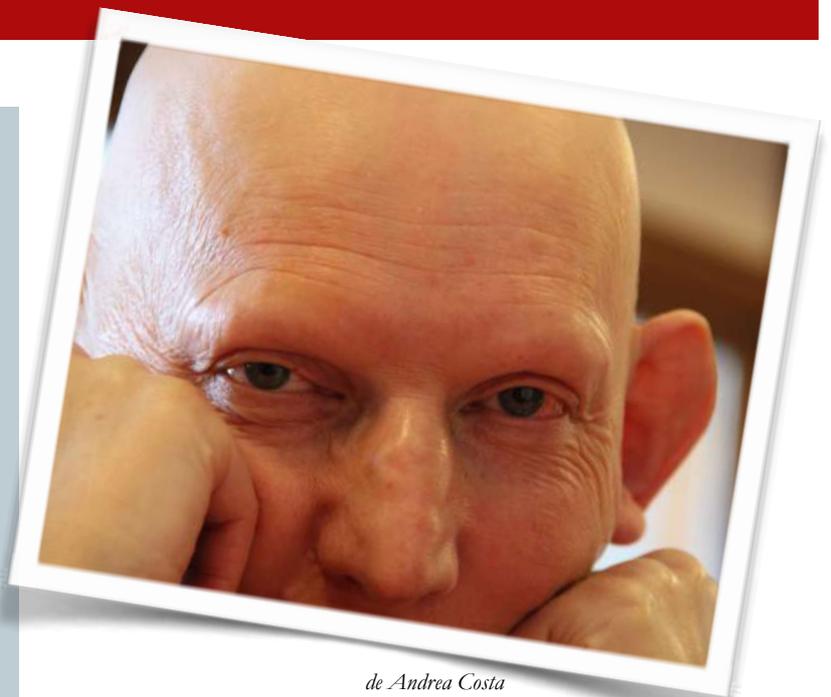
I primi perché siano capaci di gesti di altruismo, i secondi perché trasformino il loro cuore di pietra in un cuore di carne”

“a chi è abituato a scriversi, a parlarsi e a sbrodolarsi addosso, a cambiare mentalità”

“perché non sia il Natale la festa dello spreco ma perché rimanga la sacralità della festa e si riconosca quel bambino nella culla, come la nostra salvezza”

“a tutti i poveri, a quelli che si troveranno a vivere un lutto, una malattia, un infortunio, trovino la forza di andare avanti e la partecipazione corale di tutti”

A tutti buon Natale



de Andrea Costa

Bon Nadèl ai valenc e ai catives:

“ai prumes percheche i sie bogn de se dèr jù per i etres, ai secong percheche i sie bogn de mudèr sie cher dur desche la pera te n cher de cèrn”

“a chi che é usà a se sriver, a se rejonèr e a se sbrodolèr ados, a mudèr chel che i peissa”

“percheche lNadèl no sie la festa del sfrelaus ma l mantegne sia degnità sacra acioche fossassane bogn de veder tel Bambin che dorm te chela cuna, noscia salvezza”

“a duc i purec, a chi cognarà padir na manconia, na malatìa, n azident, i troe la forza de jir inant de gra al didament de duc”

A duc Bon Nadèl



Devo ricordarmi
chi sono
e quando me lo
dimentico
ricordamelo tu:
tu che sei la mia
memoria

... il mio unico
testimone.....

de Emanuela Montrasio

*Cogne me recordèr chi che son
e canche me l desmentie
recordemelo tu:
tu che ties mia memoria,
mie soul testamonech.*

di Emanuela Montrasio



*Ricordami quanto io sia grande e
anche piccolissima.
Ci sono stati giorni in cui ho
veramente volato;
ho mangiato solo cielo.
Mi sono piaciuta così tanto
allora!
Ma l'esaltazione che ho provato
finisce sempre
quando va a sbattere contro i
portoni delle notti
e ci sono tante notti quanti sono
i giorni.*

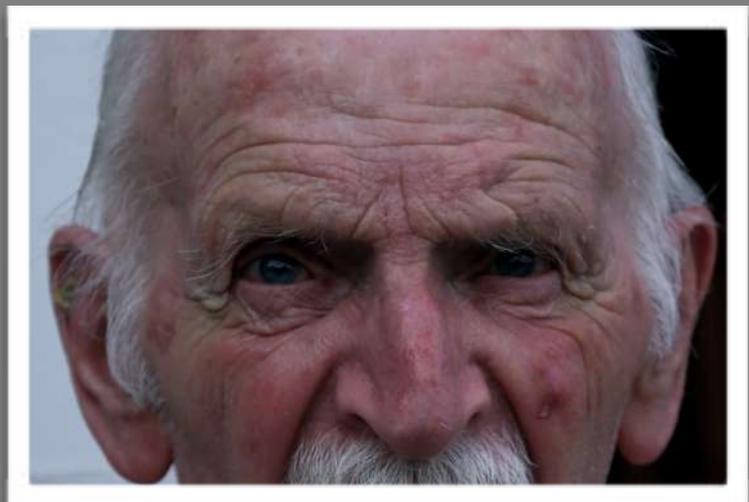
*Recordeme tant che gé son grana
e scialdi ence n muie picola.
L'è stat dis olache é sglà
delbon;
é magnà demò l ciel.
Me é piàjà coscì n muie te chel
moment!
Ma chel che é proà fenesc
semper canche te dèss ite contra i
ujes de le net
E l'è tanta nets tenc che l'è i dis.*



Lacrime e sorrisi si alternano sempre dentro i goccioloni immensamente verdi della pioggia ... Lègremes e grignoc se cor dò te la verda goces de la pievia ..

Mi manco spesso.....È che anche il cielo è pieno di buchi; si può inciampare anche in un refolo di vento...

Me mence de spes. L'è che ence l ciel l'è pien de bujes; se pel se emponterà ence te n buf de vent.





*Ma la mia
eterna
costanza
nell'essere
sempre quella
che arranca
verso l'avanti ...*

*Ma mie voler esser semper
chela che
fèsc fadia a jir inant ...*



*fa di me
una stella cadente che
nemmeno il contatto
dell'atmosfera può
disintegrare.*

*fèsc de me
na steila che vegn jù dal ciel che nience l
contat co l'atmosfera pel desfer.*

Qualità, personalizzazione dell'assistenza e responsabilità nella cura della persona assistita presso la Ciasa de Paussa de Fascia.

di Giulia Seber



Uno dei valori cardine che da sempre ha guidato il modo di assistere i pazienti da parte del celebre medico e scrittore statunitense Patch Adams, ideatore della terapia del sorriso, può essere sintetizzato in questa frase: *“QUANDO CURI UNA MALATTIA PUOI VINCERE O PERDERE, QUANDO TI PRENDI CURA DI UNA PERSONA VINCI SEMPRE”*. Ed è proprio da questo motto-guida che anche noi infermieri siamo spinti ad impegnarci ogni giorno per cercare di rendere la qualità di vita dei nostri ospiti sempre più alta.

Ma non vogliamo fermarci a questo in quanto crediamo che prendersi cura di una persona implichi inevitabilmente personalizzare l'assistenza secondo le preferenze di un determinato ospite e secondo le sue potenzialità, adattando le cure anche secondo la volontà della persona e dei suoi famigliari.

Per questo ci vogliamo ispirare al cosiddetto **PRIMARY NURSE**, un modello organizzativo il quale prevede che un singolo infermiere diventi *infermiere primario* ossia responsabile e referente dell'assistenza diretta e indiretta di un ospite, per tutta la durata di degenza dello stesso. Si punta pertanto a fornire a tutte le persone coinvolte nel processo di cura, nonché all'ospite e ai suoi famigliari un riferimento competente per il raggiungimento degli obiettivi assistenziali.

In breve ciò che cambierà sarà il fatto che ogni residente potrà contare su un infermiere dedicato che diventerà in questo modo il suo punto di riferimento per quanto riguarda l'aspetto sanitario e sarà pertanto l'intermediario tra la famiglia e tutte le figure professionali della struttura che si occupano di assistere quel determinato ospite. Sarà inoltre

quell'infermiere il responsabile della stesura del piano assistenziale del residente per quanto riguarda gli aspetti infermieristici, collaborando con gli altri professionisti della struttura nella presa in carico completa della persona.

Ma cosa intendiamo noi per personalizzazione delle cure e qualità dell'assistenza?

La personalizzazione punta a promuovere la felicità della persona, scegliendo di attuare interventi assistenziali sulla base di quelli che sono i problemi e le richieste specifiche di quella persona, dando peso all'unicità dell'assistito.

La qualità dell'assistenza invece è data dal miglioramento della comunicazione tra le persone che ruotano intorno all'assistito, dando una continuità assistenziale alle cure, evitandone la frammentazione. Nella presa in carico dell'ospite l'infermiere utilizza inoltre interventi scientificamente validati e aggiornati sul piano delle conoscenze, per garantire la buona riuscita del progetto assistenziale della persona.

Convinti che questo progetto potrà essere una buona modalità per migliorare l'erogazione dell'assistenza, *realizzeremo* a breve delle brochure informative dove indicheremo la suddivisione degli ospiti tra noi infermieri, in modo tale da dare avvio tutti insieme a questa nuova iniziativa.

Colgo quindi l'occasione per augurarvi buone feste da parte di tutto il team infermieristico!

Calità, personalisazion de la assistenxa e responsabilità te la cura del ghest de la Cèsa de Paussa de Fascia.

de Giulia Seber



Un di valores de basa che da semper à dat la ispirazion per chel che vèrda la vida de ge stèr dò ai pazienc, portà dant dal dottor de gran nonzèch e scrittor di Stac Unii Patch Adams, en curt l pel vegnir despiegà coscita: “QUANDO CURI UNA MALATTIA PUOI VINCERE O PERDERE, QUANDO TI PRENDI CURI DI UNA PERSONA VINCI SEMPRE”. E l'é dassen con chest dit che nos infermieres aon ciapà la gaisa per se dèr jù duc i dis per proèr a miorèr semper de più la calità de vita de nesc ghesé.

Ma no volon se fermèr a chest ajache pisson che vardèr via na persona comporta personalisèr la assistenxa aldò de chel che ge comeda al ghest e aldò de sia potenzialitèdes, adatan la cures ence su la basa de la volontà de la persona e de sia familia.

*Per chest volon tor ispirazion dal **PRIMARY NURSE**, n model de endrez che perveit che n infermier l dovente n Infermier primèr, donca responsàbol e referent de la assistenxa direta e no direta de n ghest, per dut l trat de temp che la persona resta te la struttura. Donca, a duta la persones toutes ite tel prozess de la cura, estra che al ghest e a sia familia, se vel ge sporjer n referiment competent per arjonjer i obietives assistenzièi.*

En curt chel che mudarà sarà l fat che vigni ghest l podarà aer desche referiment n infermier dedicà che a chesta vida vegnarà a esser sie pont de referiment per chel che vèrda l'aspet sanitàr e donca sarà l sanscèr anter la familia e duta la fegures profesionèles de la strutture che se cruzia de ge stèr dò a chel ghest. Chest infermier sarà ence l responsàbol che met jù l pian assistenzièl del ghest per chel che vèrda i aspec dal

pont de veduda infermieristich, colaboran coi etres profesionisè de la struttura per se tor la persona a cèria en dut e per dut.

Che velel pa dir per nos la personalisazion de la cures e de la calità de la assistenxa?

La personalisazion la é outa a veder la persona contenta, se sproan a meter en esser intervenc assistenzièi aldò di problemes e de la domanes spezfiches de chela persona, ge dajan valor a la particolaritèdes del pazienc.

La calità de la assistenxa, enveze, la vegn cà dal miorament de la comunicazion anter la persones che ge stèsc apede al ghest, ge dajan n seghit assistenzièl a la cures, se n vardan a no les spartir. Col se tor a cèria l ghest, l'infermier l se emprevèl ence de intervenc validé dal pont de veduda scientifich e aggiorné dal pont de veduda de la cognoscenzes, per arsegurer che l projet assistenzièl de la persona abie n bon ejit. Co la segurezza che chest projet posse esser na modalità bona per miorèr la assistenxa che vegn sport, te mingol endrezaron locandines de informazion sun cheles che sarà scrit coche vegnarà spartì i ghesé anter i infermieres, a na vida da poder pontèr via duc ensema con chesta scomenzadiva.

Dut l personal infermieristich vel ve sporjer de bie augures de bona festes!

Andare in casa di riposo



Visione parallela



di tre bambini

1. Cosa pensi quando senti parlare di “Ciasa de Paussa” o casa di riposo?

Serena: Penso ai vecchietti che riposano.

Samuel: Casa del riposo.

Riccardo: Posto dove ci sono anziani che hanno bisogno di una mano.

2. Chi sono per te gli anziani?

S) Persone vecchie e un po' più deboli.

S) Persone che hanno più anni di noi.

R) Persone che ti possono dare consigli.

3. Quando sei entrato la prima volta in una casa di riposo?

S) Quando c'era ospite mio zio.

S) Lo scorso anno.

R) Quando un mio parente soggiornava lì.

4. Ricordi la prima sensazione o emozione che hai provato?

S) Allegria.

S) Gioia, sembrava un posto dove si gioca.

R) Allegria e stranezza.

5. Secondo te come stanno gli anziani nella RSA di Vigo?

S) Bene, a parte quelli malati.

S) Quelli che hanno malattie gravi non stanno bene, mentre quelli con malattie che non ti fanno terminare la vita, sì.

R) Sia bene che male.

6. Secondo te l'ambiente, i locali, le sale potrebbero essere migliorati?

S) No, vanno bene.

S) Secondo me no.

R) Sì, mettere tante cose colorate.

7. E' un luogo per bambini?

S) No, si annoiano se non hanno niente da fare.

S) No, quelli che non hanno visto gli anziani nella casa di riposo si annoierebbero, chi è abituato si può anche divertire.

R) No, non si divertono come farebbero a casa loro.

Jir te Cèsa de Paussa



Vijion Paralela



de trei bec

1) Che peiseste pa canche tu sente rejonèr de “Cèsa de Paussa”?

Serena: Peisse ai veiac che paussa.

Samuel: Cèsa per pussèr.

Riccardo: Lech olache l'é jent de età che à besegn de didament.

2) Chi él pa per te la jent de età?

S) Persones veies e mingol deboles.

S) Persones che à più egn che nos.

R) Persones che pel te dèr consees.

3) Can este pa jit per la pruma outa te cèsa de paussa ?

S) Canche l'era ló mie bèrba.

S) L' an passà.

R) Canche n mie parent stajea aló.

4. Te recordeste la pruma sensazion o emozion che te ès sentù?

S) Legrezza.

S) Contenteza, someèa de esser te n lech olache se fèsc da mat.

R) Legrezza e desvalivanza.

5. Pèrto tia co stèjei pa i veies te cèsa de paussa de Vich?

S) Ben, tout fora chi malé.

S) Chi che à burta malatìes no i stèsc nia ben, alincontra chi che à malatìes da cheles che i pel vegnir fora i stèsc ben.

R) Tant ben che mèl.

6. Pèrto tia te l'ambient, i locai, la sales podessa vegnir miorèdes?

S) Na, per me les va ben.

S) Pèrto mia na.

R) Ei, se podessa loghèr sacotanta cosses da color.

7. Él n lech per bec?

S) Na, i se stufa e no i à nia da fèr.

S) Na, chi che no à vedù mai i veies te cèsa de paussa i se stufassa, chi che l'é usà fosc l podessa ence se goder.

R) Na, no i se godessa desche i fajessa a cèsa.



Samuel, Serena, Riccardo

8. Cosa potrebbe rendere più felice un anziano che soggiorna lì?

- S) Fare attività di gruppo insieme ai bambini.
- S) Vedere i propri famigliari.
- R) Essere visitati spesso dai loro parenti.

9. Vedere voi bambini li rende felici?

- S) Sì, a parte qualcuno (Giovanna).
- S) Per alcuni sì (Alma), per alcuni (Giovanna) no.
- R) Alcuni sì altri no.

10. Secondo te quali eventuali animali si potrebbero introdurre per portare allegria?

- S) I criceti, cani, gatti e farfalle.
- S) Per rallegrare gli anziani un cane o un gatto.
- R) Si renderebbe gli anziani più allegri inserendo dei conigli e dei criceti.

11. Secondo te qual è il desiderio più grande per un anziano della RSA?

- S) Tornare giovani.
- S) Guarire.
- R) Essere sani.

12. A cosa assomiglia più la RSA di Vigo: ospedale, prigione, casa di cura o luogo di divertimento?

- S) Ospedale 20%, prigione 0%, casa di cura 30%, luogo di divertimento 50%.
- S) Ospedale 42%, prigione 0%, casa di cura 48%, luogo di divertimento 20%.
- R) Ospedale 10%, prigione 0%, casa di cura 30%, luogo di divertimento 60%.

13. Faresti soggiornare i tuoi nonni o genitori nella RSA?

- S) La nonna sì perché l'aiuterebbero per la vista.
- S) Sì perché soffrirebbero meno e troverebbero degli amici anziani

- R) I nonni no, non starebbero bene. I genitori no, non ne avranno bisogno.

14. In che cosa gli anziani assomigliano ai bambini?

- S) In certi movimenti gli anziani assomigliano ai bimbi piccoli (es. girello) o nelle espressioni (magari senza denti).
- S) Non vedo somiglianze fra anziani e bambini.
- R) Vi sono somiglianze nel modo di comportarsi (anche con gelosia fra di loro) e divertirsi (es. tombola o fare biscotti).

15. Cosa può imparare un bambino da una persona anziana? E viceversa?

- S) Un bimbo può imparare tante cose da un anziano (usare strumenti che oggi non si utilizzano più come i ferri per fare maglia o la scure "manarin"). I bambini possono insegnare poco.
- S) I bambini possono imparare la saggezza dagli anziani. Viceversa i vecchietti possono rallegrarsi con bambini gioiosi e felici vicino.
- R) I bambini possono imparare dagli anziani come affrontare certe situazioni o prendere decisioni in base alle loro esperienze vissute. Gli anziani invece dovrebbero imparare dai bimbi a divertirsi con allegria e spensieratezza.

16. Fatti una domanda e datti una risposta a piacere sull'argomento.

- S) Ti piace andare a trovare gli anziani nella RSA?
Sì.
- S) Ti piacerebbe lavorare nella RSA?
Sì mi piacerebbe.
- R) I volontari, secondo te, lavorano lì per piacere o per altri motivi?
Per piacere di aiutare gli anziani.



Samuel, Serena, Riccardo

8. Che él che fèsc content n veie che stèsc aló?

- a) *Endrezèr atività de grop ensema coi bec.*
- b) *Veder chi de cèsa.*
- c) *Aer scialdi jent de cèsa che vegn ai troèr.*

9. Veder voi bec i li fèsc contenc?

- a) *Ei, fora che zachei (Giovanna).*
- b) *Per zachei sci (Alma), per etres (Giovanna) no.*
- c) *Zachei sci e zachei no.*

10. Pèrto tia coluna besties se podessa tor te cèsa de paussa per ge fèr legrezza?

- a) *Criceti, cians, giac e pavei.*
- b) *Per ge dèr legrezza ai veies n cian e n giat.*
- c) *Se ge dajessa legrezza ai veies con cunè e criceti.*

11. Pèrto tia colun él pa l dejiderie piú gran de n veie che stèsc te Cèsa de Paussa?

- a) *Doventèr endò joegn.*
- b) *Varir.*
- c) *Esser segn.*

12. A che ge soméel de piú la Cèsa de Paussa de Vich: a n ospedèl, a na perjon, a na cèsa de cura o a n lech per se goder?

- S) *Ospedèl 20%, perjon 0%, cèsa de cura 30 %, lech per se goder 50%.*
- S) *Ospedèl 42%, perjon 0%, cèsa de cura 48 %, lech per se goder 200%.*
- R) *Ospedèl 10%, perjon 0%, cèsa de cura 30 %, lech per se goder 60%.*

13. Fajesseste stèr tie giaves o tie genitores te Cèsa de Paussa?

- S) *La giava ei, perché i la didassa per i eies.*
- S) *Ei perchebe i padissa de manco e i troassa amisc de sia età.*
- R) *I giaves no, no i stajessa ben. I genitores no, no i arà de besegn.*

14. Te che pa i veies ge somea ai bec?

- S) *Te vèlch moviment i veies i ge somea ai bec picioi (es. testarel) o te la esprescions (forsc zenza dents).*
- S) *No me sà che i se somee te nia.*
- R) *Me sà che i se somee te la vida de fèr (i é ence gelousc un de l'auter) e tel se goder (es. tómbola o fèr pastines).*

15. Che podessel pa emparèr n bez da na persona de età? E autramenter?

- S) *N bez pel emparèr n muie de robes da na persona de età (durèr èrc da zacan, desche i feres da maia o l manarin). I bec pel ge insegnèr pech.*
- S) *I bec, da la jent de età, i pel emparèr co fèr per aer fundament. Da l'autra i veies pel esser contenc de aer bec aiegres e zenza pensieres che ge stèsc apede.*
- R) *I bec pel emparèr da la jent de età co ge fèr front a situazzions particulères o co tor dezijions aldò de sia esperienzes. La jent de età enveze cognessa emparèr dai bec co se goder con legrezza e zenza pensieres.*

16. Aldò de la domana respon en cont de l'argoment.

- S) *Te pièsc jir a troèr la jent de età te cèsa de paussa? Ei.*
- S) *Te pijajessa lurèr te cèsa de paussa? Ei me saessa bel.*
- R) *I volontadives, pèrto tia, i laora aló perchebe ge sà bel o per altra rejons? Per l gust de didèr i veies.*



Mia mamma.

di Viola e Robert

Mia Mare.

de Viola e Robert

Tutti i giorni ricordo mia madre...è rimasta molti anni in casa di riposo. All'inizio andava avanti e indietro come voleva e si lamentava di qualcosa che non era come voleva lei. Ma il tempo passa, e negli ultimi anni ha avuto bisogno che tutti le stessero accanto.

Anche io ogni giorno andavo a trovarla e lei era molto contenta. Mi diceva sempre: "Non lasciarmi morire da sola..." ed è arrivato anche quel giorno.

Era una domenica d'estate ed il sole entrava dalla finestra e le illuminava il viso, lei mi guardava e mi teneva la mano, e così è arrivato anche il suo momento: Dio l'ha presa tra le Sue braccia.

Il mio pensiero spesso va alle persone che negli ultimi momenti della loro vita sono da soli, vorrei che anche loro avessero qualcuno che li tenesse per mano.

Tanti auguri di buon Natale a tutti i familiari degli ospiti della casa di riposo.

Viola e Robert



Duc i dis é l recort de mia mare... la é stata desvalives egn te Ciasa de Pausa. Timpruma la jia e la vegnia coche la volea e la se lamentaa de zeche che no l'era descheche ela volea. Ma l temp l passa, e ti ùltime egn l'à abù de besegn che duc ge stae apede.

Ence gio jie vigni di a la troar e la era tant contenta. La me dijea semper: "No me lasciar morir da soula ..." e l'é vegnù ence chela di.

L'era na domenia d'istà e l soreie ciutaa ite per fenestra e l ge enlumena l vis, ela la me vardaa e la me tegnà la man e coscita l'é vegnù l moment ence per ela: l Segnoredie l se l'à tonta te Sie brac.

Mie pensier de spes l'é out a la jent de età che ti ùltime momenc de sia vita i é da soi, volesse ence per ic che valgugn ge tegne la man.

De bie augures de bon Nadal a duc chi de familia di ghesé de la Ciasa de Pausa.

Viola e Robert



Ricordi Ritrovati



di Renato Croce

La vita di Renato

Mi alzavo alle cinque e mezza, alle sei andavo in stalla ad accudire il bestiame, andavo in malga per le otto, poi tornavo a casa, facevo colazione, accendevo la stufa, controllavo che ci fosse legna per mezzogiorno e andavo a riposare sulla panca della stufa. Verso le undici e mezza andavo in stalla a dare ancora qualcosa da mangiare e da bere alle bestie. Gli portavo un pò di acqua tiepida con il mangime. Pranzavo e poi andavo di nuovo a riposare fino alle quattro.

Andavo a farmi un giro, alle cinque tornavo in stalla per accudire il bestiame, rimanevo lì fino alle sette, cenavo e andavo nel salotto ad ascoltare la radio e, quando è stato possibile, anche a guardare la televisione. Alla radio ascoltavo Radio Lubiana e Radio Monte Ceneri una stazione della

Svizzera dove ascoltavo un programma di musica, verso le nove e mezza andavo a dormire.

In inverno mangiavo polenta e crauti, carne di maiale se ce n'era, una lucanica o altrimenti polenta, formaggio e latte. A casa cucinavano mia mamma e mia sorella Annamaria, io non cucinavo non ero bravo e non me lo lasciavano fare, piuttosto non si mangiava!

In primavera andavo a lavorare come muratore, lavoravo dieci ore, tornavo a casa mangiavo qualcosa e poi facevo qualche lavoretto: sistemavo la cantina, andavo anche nel bosco a tagliare la legna. A lavorare andavo in bicicletta per andare in Alta Val di Fassa ci mettevo circa mezz'ora. Ho lavorato con la forestale e la sera tornavo a casa, di nuovo in stalla.

A Natale nel '72, durante la stagione invernale ho lavorato come lavapiatti fino a marzo. Ho lavorato anche sulle piste con la Buffaure e con la SITC.

A casa preparava tutto mia mamma anche i regali li faceva lei.

Mi piaceva il Natale, andavamo alla messa di mezzanotte a San Giovanni, tornavamo a casa alle due, andavamo a piedi sia l'andata che il ritorno. Una volta a casa ci ritrovavamo in salotto per farci gli auguri e bere un tè insieme.

Recorc troé endodanef



de Renato Croce

La vita de Renato

Da doman levè da mesa les sie e da les sie jie te stala a vejolèr l bestiam, da les ot jie te mèlga, dò vegnè a cèsa, disnèe, tizèe te sportert, vardèe che sie stat legna per mesdì e dò jie a me pussèr sun banch da fornèl. Da mesa les doudesc jie te stala e ge dajee amò vèlch da magnèr e da beiver a la besties. Ge portèe mingol de èga tebia ensema con mingol de farinela. Marenèe e dò jie a me pussèr enscin a les cater. Jie a me fèr na raïda, da les cinch jie endodanef te stala per vejolèr l bestiam e stajee aló enscin a les set, cenèe e jie te stua a scutèr la radio e, co se à podù, a vardèr la televijion. A la radio scutèe Radio Lubiana e Radio Monte Ceneri, na stazion de la Svizra olache scutèe n program de mùsega e dò da mesa les diesc da sera jie te let a dormir.

D'invern magnèe polenta e crauc, cèrn de porcel se l'era possìbol, na lienia, o se no polenta formai e lat. Te cèsa l'era mia mèrre che cojinèe e ence mia sor Annamaria, gé no cojinèe e no siere bon e no i me lascèa fèr nia, piutost no se magnèa nia!

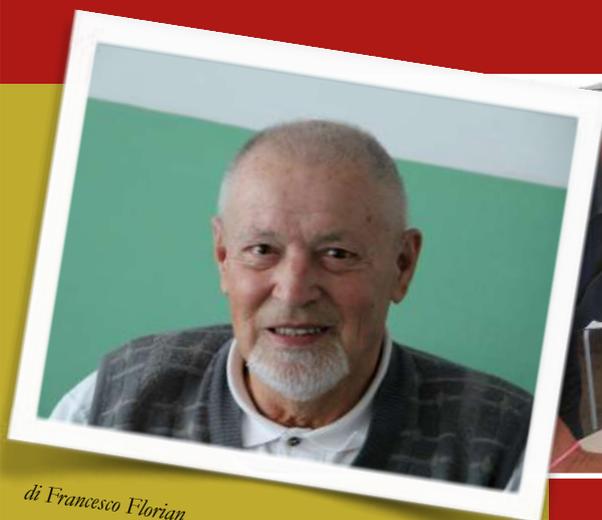
D'aisciuda fajee l murador, lurèe diesc ores, jie a cèsa, magnèe vèlch e dò fajee dotrei lurieres: metee a post la cèneva, jie ence tel bosch per endrezèr la legna. Jie a lurèr co la roda e per jir su per la val ge metee presciapèch na mesora. É lurà co la forestala e da sera jie a cèsa, endò te stala.

Da Nadèl del '72, via per la sajon da d'invern son jìt a lavèr jù fin de mèrz. É lurà ence sui portoes co la Buffaure e co la SITC.

A cèsa l'era mia mèrre che enjignèa dut e l'era semper ela che la endrezèa i dons.

Me saea bèl l Nadèl, jiane a Maitin a Sèn Jan, ruaane a cèsa da la does; tant a jir che a vegnir jiane a pe. Penamai che siane a cèsa stajane te stua per se fèr i augures e se beaane ensema n te.

Ricordi Ritrovati



di Francesco Florian



Ricordi di Natale

A Natale mia nonna era nel letto e non mi ricordo di quando ero molto piccolo, in casa mio zio doveva lavorare. Andavo a vedere se trovavo un albero già prima di Natale, anche se c'era la neve sapevo dov'era e andavo a prenderlo. Lo tagliavo e poi lo portavo a casa. C'era qualche addobbo nei cassetti e stavo attento che non venissero rotti o che sparissero, poi il resto mi arrangiavo, cercavo gusci di noce, li attaccavo insieme e ne facevo una pallina, usavo le carte argentate che venivano buttate via, le cercavo durante tutto l'anno, usavo pigne di abete e facevo l'albero.

Andavo a prendere l'albero prima di Natale così che per le feste fosse pronto. Una volta avevo più fantasia di adesso, dovevo per forza arrangiarmi. Poi sono diventato grande e non ho più pensato al Natale, e nessuno si preoccupava di preparare qualcosa perché c'eravamo solo io, mio zio e la nonna fino a quando era viva.

Poi anch'io andavo in giro e non mi preoccupavo più di fare l'albero, quando poi mi sono sposato ho ricominciato a pensarci, la vita era più bella, mi aiutavano mio figlio e i nipoti.

Quando ero piccolo nessuno mi faceva i regali, non c'erano soldi. Mettevo sotto l'albero un piatto ma poi lo rimettevano via. Chiedevo perché dagli altri andavano a riempire il piatto e da me no ma non sapevano rispondermi, mi mettevo a piangere e lo rimettevo sotto l'albero. Mi dicevano di andare a dormire e di non pensarci, poi mi alzavo ma il piatto non c'era più. Chiedevo come mai Gesù Bambino da me non veniva, ma noi eravamo poveri. Da bambino ho pianto tanto e il Natale di quando ero più grande era molto più bello.

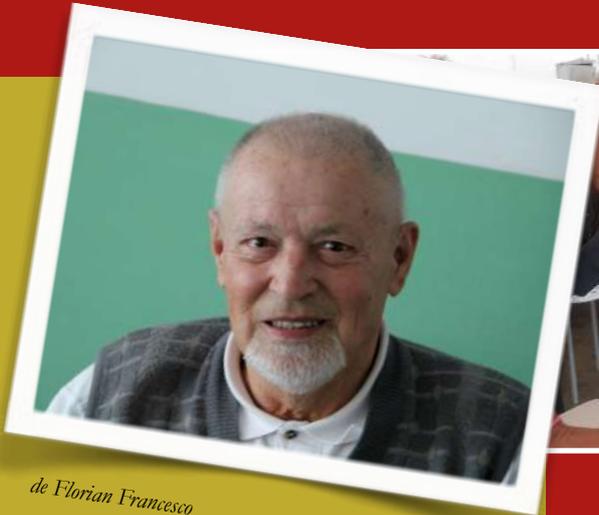
Mi piaceva quando ero grande andare a messa a fare il chierichetto e andare dietro

l'altare a cantare, a scuola era il maestro Teta che mi insegnava, ero bravo, era un bel Natale quando potevo cantare, ero più grande e non piangevo più perché non ricevevo il regalo di Natale.

Da adulto andavo alla messa di mezzanotte a San Giovanni e cantavo nel coro.

Per me il Natale è stata la festa più grande della mia vita, da piccolo e da grande per me è stata, ed è, molto importante, quando sull'altare esponevano il Bambin Gesù mi si apriva il cuore.

Recorc troé endodanef



de Florian Francesco



Recorc de Nadèl

Da Nadèl mia giava la era te let e no me recorde trop de canche ere bez; te cèsa mie bèrba cognea lurèr. Ja dant che sie Nadèl, jie a veder se siere bon de troèr n èlber; e ence se l'era la neif, sae benon olache l'era e jie a l tor. Batee jù la pianta e dò me la portèe a cèsa. L'era pa ben dotrei balotes ti cassec e vardèe de no les rompir o de no les destrabonir e dapò per l rest me rangèe, tegniè sù croses de noujes, les tachèe ensema e con chestes fajee balotes, durèe i papières di ciocolatins che vegnià trat demez, i chierie dut l'an, durèe la pitoles e fornìe sù l'èlber.

Jie a tor l'èlber jà dant da Nadèl, a na vida da l'aer ja a cèsa per la festes. Chi egn aee più fantasia che chela che é ades, cognee me rangèr.

Dò son vegnù gran e no é più pissà al Nadèl, e nesciugn se cruzièa de enjignèr vèlch: siere gé, mie bèrba e mia giava fin a canche la é stata viva. Dò ence gé jie stroz e no me cruzièe più de fèr sù l'èlber. Canche me é maridà, é tacà endodanef a ge pissèr; la vita la era più bela e me dajea na man mie fi e mie nevoes.

Canche siere bez nesciugn me à mai fat n don, siane zenza scioldi. Sot a l'èlber metee pa ben n piat ma dò scialdi i lo metea via. Domanèe percheche te piat di etres l'era semper ite zeche e enveze te mie piat no l'era ite nia ma no i saea me resoner. Me fajee na vaèda e l metee sot a l'èlber. I me dijea de jir a dormir e de no ge pissèr, ma dò n trat levèe e l piat no l'era più. Domanèe percheche l Bambin no l passèa da me, ma nos siane purec. Da bez é vaà trop e Nadèl, canche siere più gran, l'era scialdi più bel.

Canche siere più gran me saea n gran bel jir a servir a messa e jir vindedò utèr a ciantèr. A scola aee l maester Teta che me ensegnèa e siere ence n bon. L'era n bon Nadèl canche podee ciantèr, enlouta siere più gran e no pianjee più percheche no ciapèe l don.

Da gran jie a Maitin ja Sèn Jan e ciantèe tel cor.

Per me Nadèl l'é stat la festa più grana de duta mia vita, che sie stat picol o gran, per me chela dè la é semper stata emportanta. Siere dassen content canche sun utèr i metea fora l Bambin.

Ricette tipiche fassane

Bèsć fascegn

**Prozediment:**

Lurèr fora l smauz encscin a canche no l

doventa desche na crema, ge jontèr ite l zucher, la vanilina, i eves, la saor e

l sèl. Fèr ite la pèsta col levà, jontèr l lat che fèsc besegn encscin a canche la pèsta no se destaca. Ge meter ite l'ueta

e lurèr la pèsta encscin a canche no la sarà ben mescedèda.

Slarièr fora la pèsta te n test de 24-26 cm e la chejer a 180-200° per presciapech 70 menuc. Meter l test te la pèrt te mezz del forn.

de Mary Mumer

Douc vineis con ueta

500 g de farina
 250 g de smauz o margarina
 200 g de zucher
 300 g de ueta (lavèda, smonejelèda e sièda)
 4 eves
 1 na picola fiala de saor de limon
 1 bustina de vanilina
 1 bustina de levà
 6-9 scuieres de lat
 1 pizèda de sèl

di Mary Mumer

Dolce Viennese all'urette. -
 Ingredienti: - gr. 500 farina, gr. 250 burro o margarina, gr. 300
 zucchero, gr. 300 uetta (levate, ammucchiate e
 asciugate) 4 uova, 1 fialetta aroma limone,
 1 vanillina, 1 lievito, 6-8 cucchiai latte,
 1 pizz. sale. -
 Lavorare il burro a crema ed app. zucchero, vanillina
 uova, aroma e sale. - Impastare la farina con
 il lievito, app. latte sufficiente finché la pasta
 si stacca. - Incorporare l'urette e lavorare
 la pasta finché risulta bene amalgamata. -
 Ø 24-26 a 180-200° x 70' ca. - parte media del
 forno. -

...Un sorriso a piene mani...



Operatori del sorriso della CRI

La prima visita degli Operatori del Sorriso della Croce Rossa Italiana all'APSP Val di Fassa è stata nella primavera del 2008. I nonnini si sono chiesti come mai, in quella stagione, erano arrivate le "maschere" ad allietare una domenica pomeriggio con canti, barzellette e tanta allegria. Mentre noi operatori del sorriso ci siamo sentiti alla grande per aver ricevuto non solo un sacco di apprezzamenti per il nostro abbigliamento ed atteggiamento estroverso, ma anche sorrisi ed abbracci che ogni volta ci scaldano il cuore e ci aiutano a portare avanti questa attività con tanto entusiasmo. Da quel giorno, appena ne abbiamo avuto l'occasione, abbiamo cercato di portare clown di tutto il Trentino in Val di Fassa.

Cosa è cambiato dalla prima volta?

Il nostro entusiasmo è sempre lo stesso, ma magari i nonni hanno molta più familiarità con i nostri personaggi, sono felici di poterci raccontare una nuova storia e comunque ad ogni nuovo incontro ci fanno capire sempre di più che è importante per loro averci accanto.

Oggi siamo lieti di poter annunciare che in Val di Fassa è nato un nuovo gruppo di operatori del sorriso dal nome "I Braciacol" grande obiettivo nell'ottica di poter incrementare il numero dei servizi non solo a Vigo di Fassa ma anche in altre strutture di Fiemme e Fassa.

Il corso si è tenuto nel mese di novembre nella caserma dei Vigili del Fuoco di Pozza di Fassa sotto la direzione di un gruppo di formatori della Croce Rossa Italiana della provincia di Bergamo. E' stato frequentato da undici volontari che non vedono l'ora di poter contagiare il più gran numero di persone con il loro buon umore.

Nell'attesa di poterci presentare di persona auguriamo a tutti i nonnini, ai loro famigliari e allo staff dell'APSP tanti auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo!!!



...N grignot fat col cher...



Operadores del grignot de la CRI

Via per l'aisciuda del 2008, per la pruma outa, i operadores del grignot de la Crousc checena é rué te Cèsa de Paussa. Enlouta i giaves i se aea domanà la rejon per chela che, endèna chela sajon, l'era ruà la "mèsres" a fèr sù doi vic e ac te na domenia do marena ciantan, dijan sù doi matitèdes e portan na gran legrezza. Nos, operadores del grignot, envezè sion stac n muie ben e sion stac stalc de aer ciapà no demò n muie de compliment per nosc guant e per nosc esser mingol paruscenc, ma de aer ciapà ence grignoc e braciacoì che vigni outa ne sciauda l cher e che ne serf per portèr inant chesta attività con n muie de gaissa. Da enluta, pemamai che aon abù l met, aon proà a portèr i operadores del grignot de dut l Trentin te Fascia.

Che él pa mudà da la pruma outa che sion stac chiò?

Noscia gaissa é semper medema, ma fosc i giaves é stac bogn de se fèr ite mingol de più con nesc personajes, i é contenc de ne poder contèr zècbe e de ne dir sù na neva storia e ogni outa i ne fèsc entener che per ic l'é emportant ge stèr apede e i petolèr mingol.

Sion stalc de dir che te Fascia l'é nasciù n nef grop de operadores del grignot che à inom "I Braciacol", n gran obietif acioche se posse smaorèr l numer de servijes no demò sa Vich ma ence te outra structures de Fiem e Fascia.

L cors l'é stat metù a jir de november aló da la caserma di studafech de Poza sot la direzion de n grop de formadores da la crousc checena de la provinzia de Bergamo. Undesc volontères à tout pèrt al cors, e ic no i veit l'ora de poder tor ite più jent che l'é meso ge passan chesta gran alegria.

Speron de poder se veder prest per poder se portèr dant de persona e volon ge augurèr a duc i giaves, a duc chi de cèsa e a dut l personal de l'APSP n bon Nadèl e n bon An Nef!!!



News dagli uffici



*Dott.ssa Alessia Daprà
Direttore APSP di Fassa*

E' con grande piacere che chiudo il secondo numero di "Eies Vives"! L'occasione è quella giusta per ringraziare tutti coloro che in quest'anno hanno collaborato e partecipato con entusiasmo e professionalità alle piccole e grandi sfide che la nostra "Ciasa de Paussa" ha affrontato.

E' stato un anno particolarmente intenso e impegnativo, caratterizzato da tanti cambiamenti e dall'avvio di processi di riorganizzazione importanti che hanno posto le basi per il lavoro futuro come ben è stato esposto in alcuni articoli della rivista.

Tanta è stata l'attenzione, la sensibilità e la disponibilità che la Ciasa de Paussa ha ricevuto da parte delle istituzioni, dei gruppi di volontariato, dei familiari, delle persone che ogni giorno vivono con semplicità e spontaneità la

nostra quotidianità. Grazie a tutto questo abbiamo avuto il piacere di incontrare spesso la nostra Terra, le porte si sono aperte tante volte e hanno portato gioia, serenità, allegria, momenti di svago ma anche momenti di confronto e di dialogo che sono indispensabili per risolvere problemi e criticità e garantire un adeguato sostegno ai servizi che la "Ciasa de Paussa" offre.

Un pensiero particolare va a tutti i miei collaboratori dagli uffici all'assistenza, dal servizio sanitario alla lavanderia, dalla cucina al servizio animazione, dai servizi alberghieri (sala e pulizie) al servizio manutenzione e ai vari professionisti esterni che collaborano con noi. Grazie anche a chi si adopera tutti i giorni per coordinare tutti! E non è certo cosa facile!!

Tra tutti sono fortunatissima ad avere alcuni collaboratori d'eccezione! Una stella al merito va ad Antonio il nostro specialissimo assistente amministrativo che con

diligenza e puntualità tutti i giorni, con il bello e il cattivo tempo, svolge le funzioni di messo e porta a termine mille commissioni per tutti, oltre a prendersi cura della nostra fattoria. Un plauso a Mery sublime pasticciera che con l'aiuto delle nostre signore e di Emanuela non manca di deliziarci tutte le settimane con strepitosi dolcetti che riempiono l'aria di un profumo speciale. Encomiabile il lavoro svolto dalla signorina Pollo, le sue mani d'oro hanno creato finissimi merletti che con il supporto di Serena hanno dato vita a omaggi graditissimi a tutti i nostri volontari. E poi tanti, tanti, tanti altri ancora

Con questo spirito auguro a tutti un sereno anno nuovo! Che sia ricco di soddisfazioni, di gioia, di tante cose belle e di novità positive! E prima fra tutte sarà il nuovo pulmino!

La direttrice

Alessia Daprà

Neves dai ofizes



*Dott.ssa Alessia Daprà
Diretora APSP de Fascia*

L'é con gran gust che sere sù l secondo numer de "Eies vives"! L'ocajion l'é chela giusta per ge dir devalpai a duc chi che chest an se à dat jù e à tout pèrt con gaissa e capacità a la picola e gran endesfides a cheles che noscia "Cèsa de Paussa" à cognù ge far front.

L'é stat n an segur intensif e impegnatif, con muie de mudamenc e che a vedù pontèr via prozesc dassen emportanc per n nef endrez che l'é doventà la basa per l lurier del davegnir, descheche l'é jà stat palesà te vèlch articol del folio.

Grana l'é stat l'atenzion, la sensibilità e la desponibilità che la Cèsa de Paussa à troà te la istituzion, ti gropes de volontariat, te la families e te la persones che à sapù spartir con nos a na vida scempia e spontana la vita de duc i dis. De gra a chest aon podù cognoscer

la jent de noscia Tera, nesc ujes se à avert scialdi per lascèr ite serenità e legrezza, momenc de divertiment ma ence de confront e dialogh che no pel mencèr se se vel troèr la soluzions a problemes e a situazions senestres, e tegnir n pé i servijes che la Cèsa de Paussa sporc.

N bel pensier l va a duc mie colaboradores, dai ofizies a l'assistenza, dal servije sanità a la lescivèra, da la cojina al servije de animazion, dai servijes alberghieres (sala e netijia) ai manutentores e a duc chi che da fora ne à dat didament. E n gran devalpai ence a chi che duc i dis se dèsc jù per endrezèr e coordinèr l lurier di etres! E no l'é segur roba da pech!

Anter duc aon vèlch colaborador de gran valor!! Na steila al merit la ge va a Antonio nosc assistent amministratif spezièl che duc i dis, con bon e catif temp e con precijion e capacità, fèsc sie lurier de suté e l porta a compiment n marudel de mestieres per duc chenc; estra apede l se cruzia ence de noscia picol

"mèsc". N batiman a Mery bravissima chega de douces, che col didament de noscia femenes e de Emanuela, vigni setemèna ne fèsc cercèr e aprijèr pastines delizioses che lascia fora per duta la cèsa n parfum dassen bon. Muie aprijà l lurier co l'acherle de noscia signora Pollo, che con sia man de or l'à enjignà preziosc behec che col didament de Serena i à fornì su i dons sporc ai nesc volontadives dons muie aprijè. E dapò muie muie muie de etres...

Con chest bel sentiment ve augure a duc n an nef pien de serenità! Che l sie rich de sodesfazion, legrezza, sacotanta bela robes e de bona neves! E la pruma anter dutes sarà la neva picola coriera!

La diretora

Alessia Daprà



Periodico d'informazione
APSP di FASSA
Sfoi de informazion
APSP DE FASCIA

DIRETTORE EDITORIALE
DIRETOR EDITORIÈL

Alessia Daprà

CAPO REDATTORE
CAPO REDATOR

Serena Pederiva

COLLABORATORI:

COLABORADORES:

Barbara Bravi

Anna Lucania

Emanuela Montrasio

Maria Muner

GRAFICA

Bernardo Franco

FOTOGRAFIA

FOTOGRAFÌES

Emanuela Montrasio

**Hanno collaborato a questo
numero:**

**À dat sie contribut per chest
Iurier:**

Giulia Seber

Renato Croce

Francesco Florian

Gli operatori del sorriso

Viola Trottnner

Silvia Nessi

**E CON LA COLLABORAZIONE DI...
E COL DIDAMENT DE...**

**SERVIJES LINGUISTICS E CULTUREI
DEL COMUN GENERAL DE FASCIA**

Periodico d'informazione rivolto ad ospiti,
collaboratori e familiari dell'A.P.S.P. di Fassa.
Sfoi de informazion per i ghesc, colabadores e per
chi de cèsa de l'APSP.

